

РЕЗЮМЕТА

*на поместените статии и
други по-важни материали*

НЕОБХОДИМО Е ДА СЕ УТВЪРЖДАВА ДИСЦИПЛИНАТА „МЕЖДУНАРОДНИ ОТНОШЕНИЯ“

Проф. д-р. Александър Воденичаров

Председателят на Издателско-редакционния съвет обръща внимание върху някои проблеми, свързани с институционното утвърждаване на тази модерна академична дисциплина и призовава за нейното развитие като пълноценна мултидисциплинарна наука, пряко свързана с бъдещето на страната и нейното плодотворно участие в международния живот.

ООН: ВРЕМЕ ЗА ПРОМЯНА

Кофи Анан, Генерален секретар на ООН

Статията в съдържан и умерен тон разглежда съвременните проблеми пред Организацията на обединените нации, най-вече тези, свързани със сигурността и решаването на глобалните проблеми. Посочват се променените изисквания в сравнение с епохата на раждането на световната организация, както и някои неизменни начала и цели, наложили създаването и. Авторът информира за някои по-важни идеи за трансформация на ООН, с оглед по-успешната реализация на колективна сигурност в световен мащаб, премахването на бедността и обезпечаването на човешките права. Предпазливо се прокарва тезата, че едностранните силови действия за решаване на проблемите не създават трайна основа за световен мир и просперитет.

**ГЛОБАЛИЗАЦИЯ И ЕВРОПЕИЗАЦИЯ –
ТРАНСФОРМАЦИЯ НА МЕЖДУНАРОДНИТЕ СТРУКТУРИ**
Доц. д-р. Васил Сивов

Известен със своите неортодоксални схващания по глобалните и международните проблеми, авторът прави сравнителен анализ на двете основни тенденции в съвременния международен живот. Той обръща внимание на интересите, стоящи зад всяка от тях и посочва противопоставянето им като борба между моноцентричната, американо-хегемонистична тенденция, и проевропейската интегративна идея.

**МЕЖДУНАРОДНИ И ЕВРОПЕЙСКИ ПРАВНИ
СТАНДАРТИ В ДЕМОКРАТИЧНИТЕ ИЗБОРИ**
Проф. д-р. Евгени Танчев

В статията си известният наш юрист-конституционалист прави обстоен разбор на възникването на съвременните изборни правни стандарти, проследява развитието им в юридическата и политическа среда на съвременната национална държава и се спира на фактическото им съдържание в съвременната обстановка – тема, имаща най-пряко отношение към подготовката на България за влизането и в Европейския съюз.

ВЕНЕСУЕЛА – НОВО ЛИЦЕ В ЛАТИНСКА АМЕРИКА
Д-р Нора Димитрова

В статията се разглеждат усилията на президента на страната Уго Чавес да защити националните интереси и да постигне независимост и прогрес, срещу съпротивата на местните комирадорси сили и чуждестраните монополи.

МИСИЯТА НА СТОЙЧО МОШАНОВ ПРЕЗ АВГУСТ 1944 Г., ОПИТ ЗА НОВ ПРОЧИТ

Ст.н.с. Николай Георгиев

Наред с известните факти около опитите на българското правителство да излезе с минимални загуби от войната чрез уговорена капитулация, авторът показва от нов ъгъл на зрение няколко по-важни факта:

– пълната липса на единство и визия около националната политика, характерна за българската „европейска демокрация“, дотогава съюзник на хитлеристка Германия;

– фактическата некадърност на българския дипломатически апарат да се справи с елементарни проучвателни, сондажни и преговорни функции;

– истината за перманентната корупция, невежество и деморализация на българския политически елит, неспособен да изведе страната от рискова ситуация, което е по силите само на авторитарни, но далновидни личности и сили като цар Борис III и следдеветосептемврийските отечественофронтовски лидери. Този извод буди асоциации и със съвременната обстановка.

ИЗБОРИ '2005' И ВЪНШНАТА ПОЛИТИКА НА СТРАНАТА *Д-р Панайот Карамихайлов*

Анализира се накратко студентска прогноза-изследване за евентуалните изборни резултати от 25 юни 2005 г. и външно-политическите потребности на страната. Отчитат се успехите и неуспехите на проучването и техните причини, като основно внимание се обръща на изводите за външната политика, съдържащи принципни различия с външнополитическите платформи на по-важните политически сили.

SOMMAIRE

*des articles publiés et
d'autres documents importants*

LA DISCIPLINE ACADEMIQUE DES RELATIONS INTERNATIONALES DOIT S'AFFIRMER

Prof. Dr. Alexandre Vodénitcharov

Le président du Conseil d'édition et de rédaction s'arrête sur certains problèmes liés à l'affirmation institutionnelle de cette discipline académique moderne et plaide pour son développement en tant que science pluridisciplinaire liée directement à l'avenir du pays et à sa participation fructueuse à la vie internationale.

L'ONU : IL EST TEMPS DE CHANGER

Kofi Annan, Secrétaire général de l'ONU

Sur un ton réservé et modéré, l'article révèle les problèmes actuels qu'affronte l'Organisation des Nations Unies et surtout ceux qui concernent la sécurité et la solution des questions d'importance globale. L'observation porte sur la modification des exigences par rapport à l'époque de la naissance de l'organisation mondiale, de même que sur certaines bases et objectifs persistants qui ont imposé sa fondation. L'auteur évoque certaines idées importantes de transformer l'ONU en vue d'assurer plus effectivement la sécurité collective dans le monde, de supprimer la pauvreté et de garantir les droits de l'homme. S'y insère prudemment la thèse que les actes de force unilatéraux, destinés à résoudre les problèmes, empêchent l'établissement d'une base durable de paix et de prospérité mondiale.

GLOBALISATION ET EUROPEANISATION – TRANSFORMATION DES STRUCTURES INTERNATIONALES

Dr. Vassil Sivov, Maître de conférences

Réputé pour ses conceptions non orthodoxes concernant les problèmes d'ordre global et international, l'auteur fait une analyse comparative des deux tendances principales dans la vie internationale d'aujourd'hui. Il révèle les intérêts cachés derrière chacune d'elles, tout en dévoilant leur opposition sous forme de lutte entre la tendance moncentriste d'hégémonie américaine et l'idée proeuropéenne d'intégration.

STANDARDS JURIDIQUES INTERNATIONAUX ET EUROPEENS DANS LES ELECTIONS DEMOCRATIQUES

Prof. Dr. Evguény Tantchev

Dans son article notre spécialiste reconnu en droit constitutionnel examine en détail la naissance des présents standards électoraux, tout en étudiant leur développement dans le milieu juridique et politique de l'Etat national contemporain et s'arrêtant sur leur contenu réel dans les circonstances actuelles, ce sujet concernant le plus directement la préparation de la Bulgarie à son adhésion à l'Union européenne.

LE VENEZUELA – UN NOUVEAU VISAGE EN AMERIQUE LATINE?

Dr. Nora Dimitrova

L'article révèle les efforts du président du pays, Hugo Chavez, pour défendre les intérêts nationaux et accéder à l'indépendance et au progrès, tout en surmontant la résistance des forces locales compradores et des monopoles internationaux.

LA MISSION DE STOYTCHO MOCHANOV EN AOUT 1944, ESSAI D'UNE NOUVELLE LECTURE

Nikolay Guéorguiev, Collaborateur scientifique senior

Parallèlement aux faits connus concernant les tentatives du gouvernement bulgare de sortir de la guerre en arrangeant sa capitulation à condition de pertes minimales, l'auteur découvre, d'un nouveau point de vue, quelques autres faits importants :

– l'absence totale d'union et de vision à l'égard de la politique nationale caractérisant la « démocratie européenne » bulgare, alliée, à ce temps-là, à l'Allemagne hitlérienne ;

– l'impuissance de fait de l'appareil diplomatique bulgare à accomplir des fonctions élémentaires d'observation, de sondage et de négociation ;

– la vérité que l'élite politique bulgare, déchirée de corruption permanente, d'ignorance et de démoralisation, s'avère incapable de retirer le pays d'une situation de risque, ceci n'étant dans le pouvoir que de personnages et de forces autoritaires mais perspicaces comme le roi Boris III et les leaders du Front national après le 9 septembre. Cette conclusion évoque aussi des analogies aux circonstances actuelles.

LES ELECTIONS 2005 ET LA POLITIQUE ETRANGERE DU PAYS

Dr. Panayot Karamihaylov

La brève analyse porte sur une recherche estudiantine sous forme de pronostic pour les résultats éventuels des élections du 25 juin 2005, ainsi que sur les impératifs du pays dans le domaine de la politique étrangère. Les points forts et faibles de la recherche, de même que leurs causes, sont pris en considération avec une attention particulière aux conclusions à l'égard de la politique étrangère présentant des différences de principe par rapport aux plateformes de politique extérieure.

SUMMARIES

of published articles and other important materials

IT IS NECESSARY TO ASSERT “INTERNATIONAL RELATIONS” AS AN ACADEMIC DISCIPLINE

Professor Dr. Alexander Vodenicharov

The President of the Editorial Board calls the readers' attention to certain problems, related to the institutionalization of this field of knowledge and appeals for its promotion as full-fledged multidisciplinary science, because of its important impact on the future international links of Bulgaria.

ON REFORMING THE UN

Kofi Annan, Secretary-General of the United Nations

The article in a rather moderate manner dwells on the outstanding problems plaguing the UN nowadays, especially those related to security and global issues. The author notes the changes that have occurred since UN's inception in 1945, and also the lasting objectives that continue to underpin its existence today. He informs about some important ideas for transforming the UN to better safeguard collective security, eliminate poverty and guarantee human rights. With understandable caution he warns that unilateral use of force to achieve this ends is counterproductive and does not create solid basis for world peace and prosperity.

GLOBALIZATION AND EUROPEANIZATION AS TRANSFORMATION OF WORLD STRUCTURES

Associated Professor Dr. Vasil Sivov

The author is rather well known for his novel approaches to global and international problems. In his article he analyses the two marked trends in international life at the threshold of XXI century. He reveals the interests that motivate each of them and concludes, that they actually personify the struggle between the monocentric hegemonistic urge of the US and the pro-European integrative idea.

INTERNATIONAL AND EUROPEAN LEGAL STANDARDS OF DEMOCRATIC ELECTIONS

Professor Dr. Evgeni Tanchev

Our eminent legal expert on constitutional law scrutinizes the modern election standards as a process – their emergence, evolution and contemporary contents in the juridical and political milieu of the nation state and the international community. He accesses the matter as topical for Bulgaria's preparation to join the European Union.

VENEZUELA – A NEW FACE IN LATIN AMERICA?

Dr. Nora Dimitrova

The article treats in detail the efforts of President Chavez to defend national interests and achieve independence and progress for his nation, while trying to overcome the resistance of local compradors and foreign monopolies.

STOICHO MOSHANOV'S MISSION IN AUGUST 1944 REVISITED

Senior Res.Fellow Nicolai Georgiev

Togerher with well-known facts about the ill-fated attempts of the Bulgarian government to negotiate safe exit from World War II, the author provides new vantage point for certain principle facts:

- the total absence of political vision, typical of the Bulgarian “European democracy” as an ally of Nazi Germany;
- the drastic uncompetence of the Bulgarian diplomacy to handle elementary political inquiries, probing and negotiation;
- the truth about the permanent corruption, ignorance and demoralization among the so called Bulgarian political elite, totally incapable to manage a risky situation – a task probably within the reach of some authoritarian but nationally responsible personalities and forces like the late Tsar Boris III and the post 9.IX Fatherland Front leaders. Some associations with the present situation involuntarily occur.

ELECTIONS ‘2005’ AND THE FOREIGN POLICY OF BULGARIA

Dr. Panayot Karamihailov

A brief review of a students’ forecast about the possible results of Parliamentary elections that took place on 25 June 2005 an a related summary of foreign policy tasks of eventual victors. The author analyses the successes and shortcomings of the study. But the actual stress is on the foreign policy conclusions, which in some respects significantly differ from the election platforms of most political parties and coalitions.

РЕЗЮМЕ

*опубликованных статей и
других более важных материалов*

НЕОБХОДИМО УТВЕРЖДАТЬ ДИСЦИПЛИНУ „МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОТНОШЕНИЯ“

Проф. д-р Александр Воденичаров

Председатель Издательского Совета обращает внимание на проблемы, связанные с институционализацией на научном и государственном уровне изучения этой современной дисциплины. Он оценивает ее как комплексную и в то же время автономную политическую науку, развитие которой имеет существенное значение для успешной внешней политики Болгарии и плодотворного участия страны в мировых отношениях.

ООН: ВРЕМЯ ПЕРЕМЕН

Кوفي Аннан, Генеральный секретарь ООН

Статья в умеренном и объективном духе рассматривает современные проблемы ООН, придавая особое значение вопросам коллективной безопасности и глобальных угроз. Автор указывает на изменившиеся условия со времен создания ООН в 1945 г., а также на некоторые устойчивые факторы, являющиеся императивами ее существования и в настоящее время. Он информирует о некоторых более важных идеях перестройки ООН, наце-

ленных на реализацию настоящей коллективной безопасности, ликвидацию бедности и гарантию человеческих прав. В таком же сдержанном плане он излагает свою позицию, что односторонние силовые действия, несмотря на позитивные намерения, не приводят к упрочению мира, стабильности и процветания.

ГЛОБАЛИЗАЦИЯ, ЕВРОПЕИЗАЦИЯ И ТРАНСФОРМАЦИЯ МЕЖДУНАРОДНЫХ СТРУКТУР

Доц. д-р Васил Сивов

Автор статьи знаком читателям своими „нестандартными“ воззрениями по глобальным и международным проблемам. Он проводит сравнительный анализ двух основных тенденций современной международной жизни. Статья обращает внимание на глубинные интересы, двигающие каждую из них, и расценивает их противопоставление как борьбу между американским моноцентрическим гегемонизмом и европейским интегративным регионализмом.

МЕЖДУНАРОДНЫЕ И ЕВРОПЕЙСКИЕ ПРАВОВЫЕ СТАНДАРТЫ ДЕМОКРАТИЧЕСКИХ ВЫБОРОВ

Проф.д-р. Евгений Танчев

Автор статьи, известный болгарский специалист по конституционному праву детально рассматривает возникновение современных правовых стандартов демократических выборов, прослеживает их развитие в юридической и политической среде национального государства и мирового сообщества. Он разбирает их фактическое содержание на современном этапе с точки зрения подготовки присоединения Болгарии к Европейскому союзу.

ВЕНЕСУЕЛЛА — НОВОЕ ЛИЦО В ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКЕ?

Д-р Нора Димитрова

Статья исследует политику президента страны Уго Чавеса, стремящегося оградить национальные интересы своей страны, обеспечить ее независимость и социально-экономический прогресс. Для этого ему приходится преодолевать жесточайшее сопротивление компрадорских кругов и иностранных монополий.

МИССИЯ МОШАНОВА В АВГУСТЕ 1944 — НОВОЕ ПРОЧТЕНИЕ

Старший научный сотрудник Николай Георгиев

Наряду с известными фактами о попытках болгарских правителей выйти „легким путем“ из Второй мировой войны, автор приводит новую информацию и делает новые выводы по поводу событий тех далеких дней.

– на первом месте речь идет о полном отсутствии единства и визии национальной политики болгарской „европейской демократии“, являющейся союзником гитлеровской Германии.

– на втором месте, явственно выступает катастрофическая неспособность болгарской дипломатии осуществить самую элементарную разведку, зондирование, контакты и переговоры.

– на третьем месте, выявлены новые факты, свидетельствующие о перманентной коррупции, невежества и деморализации болгарской политической „элиты“, ее беспомощности вывести страну из рискованной ситуации. Это оказывается под силу более авторитарным, но зато национально-ответственным людям и силам, как например уже бывший цар Борис III и лидеры Отечественного Фронта после переворота 9 сентября 1944 года. Ситуация вызывает ассоциации с сегодняшней политической обстановкой в стране.

ВЫБОРЫ '2005' И ВНЕШНЯЯ ПОЛИТИКА СТРАНЫ

Д-р Панайот Карамихайлов

Статья анализирует в сжатом виде студенческое исследование-прогноз о выборах в парламент 25 июня 2005 года и внешнеполитических задачах будущих руководящих органов страны. Отмечая „удачные попадания“ исследования и его „промахи“, автор цитирует прежде всего рекомендации академической молодежи, содержащие принципиальные расхождения с внешнеполитическими платформами политических сил.